

កាលបរិច្ឆេទ/Date: សាខា/Branch:

ព័ត៌មានអ្នកផ្ញើប្រាក់ / Applicant's Information

ឈ្មោះអ្នកផ្ញើ / Applicant's Name: លេខគណនី / Account No.: លេខទូរស័ព្ទ / Phone No.: អ៊ីម៉ែល / Email: អាសយដ្ឋាន / Address:

ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Information

ឈ្មោះអ្នកទទួល / Beneficiary's Name: លេខគណនី / Account No. / IBAN: លេខទូរស័ព្ទ / Phone No.: អាសយដ្ឋាន / Address:

ឈ្មោះធនាគារអ្នកទទួល / Beneficiary's Bank Name: អាសយដ្ឋានធនាគារ / Bank Address: លេខកូដ SWIFT: ធនាគារអន្តរការី (បើមាន) / Intermediary Bank (optional): លេខកូដ SWIFT:

ព័ត៌មានផ្ញើប្រាក់ / Transfer Information

ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ញើ / Transfer Amount: ជាពាក្យអក្សរ / In word:

ការទូទាត់ប្រាក់ / Charge Option:

- ☐ អ្នកផ្ញើ បង់តែកម្រៃសេវារបស់ អេ អឹម ខេ តែប៉ុណ្ណោះ (SHAR)
Applicant pays AMK charge only (SHAR)
- ☐ អ្នកផ្ញើ បង់កម្រៃសេវាទាំងអស់ រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (OUR)
Applicant pays all charges including oversea (OUR)
- ☐ អ្នកទទួល បង់កម្រៃសេវាទាំងអស់ រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (BEN)
Beneficiary pays all bank charges, including oversea (BEN)

គោលបំណងផ្ញើប្រាក់ / Purpose of Transfer:

- ☐ ទូទាត់ទំនិញ
Goods Payment (Invoice No:) My Own Account
- ☐ ផ្ញើជូនសាច់ញាតិ/គ្រួសារ
Family Support
- ☐ ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់)
Other (Specify)
- ☐ គណនីផ្ទាល់ខ្លួន
My Own Account
- ☐ ទូទាត់កម្ចី
Loan Repayment

ព័ត៌មានបន្ថែមនៃការផ្ញើប្រាក់ / Detail Transfer Information

យើងខ្ញុំបានអាន និង ឯកភាពតាមលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការដែលបានចែងនៅផ្នែកខាងក្រោយនៃទម្រង់ស្នើសុំនេះ។
I/We have read and agreed the terms and conditions stipulated on the backside of this application.

ហត្ថលេខា និង ឈ្មោះអ្នកផ្ញើប្រាក់ / Applicant's Signature

ត្រា / Stamp

សម្រាប់តែបុគ្គលិក / For AMK Staff Only

ទឹកប្រាក់ដកពីគណនី / Debit Amount: អត្រាប្តូរប្រាក់ / Exchange Rate: ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ញើ / TT Amount: កម្រៃសេវា / AMK Fee Charge: កម្រៃប្រព័ន្ធ Swift / Cable Fee: កម្រៃសេវាក្រៅប្រទេស / Charge OUR: សរុប / Total:

Prepared By	Verified By	Approved By
Name:.....	Name:.....	Name:.....

លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេស

សូមអានលក្ខខណ្ឌទាំងនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ លក្ខខណ្ឌនេះគឺជាកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងលោកអ្នក ("អ្នក") និង ធនាគារ អេ អឹម ខេ ប.ក ("ធនាគារ") ស្តីពីសេវាផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេស។

១. ភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មាន៖ អ្នកបញ្ជាក់ថា រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ គឺពិត ត្រឹមត្រូវ និងពេញលេញ ហើយអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការយឺតយ៉ាវ កំហុសឆ្គង ឬការខាតបង់ណាមួយ ដែលបណ្តាលមកពីព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ មិនពេញលេញ ឬយឺតយ៉ាវ។ អ្នកបញ្ជាក់ថា ប្រតិបត្តិការនេះធ្វើឡើងសម្រាប់ខ្លួនអ្នកផ្ទាល់ មិនមែនជំនួសឱ្យភាគីទីបីណាមួយឡើយ ហើយអ្នកយល់ព្រមផ្តល់ព័ត៌មាន ឬឯកសារបន្ថែម តាមការស្នើសុំរបស់ធនាគារ។

២. សុវត្ថិភាពនៃព័ត៌មានសម្គាល់ខ្លួន៖ អ្នកយល់ព្រមមិនបង្ហាញឈ្មោះអ្នកប្រើប្រាស់ លេខកូដ PIN ពាក្យសម្ងាត់ ឬព័ត៌មានសម្គាល់ខ្លួនផ្សេងទៀត សម្រាប់ការប្រើប្រាស់កម្មវិធីធនាគារចល័ត/Business Solution របស់ធនាគារ ទៅឱ្យភាគីទីបីឡើយ។

៣. សិទ្ធិកាត់ប្រាក់ និងការផ្លាស់ប្តូរកម្រៃសេវា៖ អ្នកផ្តល់សិទ្ធិឱ្យធនាគារកាត់ប្រាក់ពីគណនីរបស់អ្នកសម្រាប់ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្សេង ព្រមទាំងកម្រៃសេវាពាក់ព័ន្ធ។ ធនាគារអាចកែប្រែកម្រៃសេវា កម្រៃជើងសារ និងលក្ខខណ្ឌនេះ ពីមួយពេល ទៅមួយពេល ដោយពុំចាំបាច់មានការជូនដំណឹងជាមុនឡើយ ប៉ុន្តែក្នុងករណី ប្រតិបត្តិការត្រូវបានធ្វើ និងបញ្ចប់រួច ហើយ នោះកម្រៃសេវានៃប្រតិបត្តិការ មិនអាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរដោយគ្មាន ការយល់ព្រមពីភាគីទាំងសងខាងឡើយ។

៤. អត្រាប្តូរប្រាក់ និងរយៈពេលដំណើរការ៖ ការផ្ទេរប្រាក់ជាប្រយ័ត្នប្រទេស នឹងអនុវត្តទៅតាមអត្រាប្តូរប្រាក់ផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។ ប្រតិបត្តិការនឹងត្រូវដំណើរការនៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់នឹងត្រូវអនុវត្ត ប្រសិនបើប្រតិបត្តិការស្ថិតក្នុងការត្រួតពិនិត្យអនុលោមភាព ឬត្រូវបានទទួលក្រោយម៉ោង៤រសៀល (ម៉ោងប្រទេសកម្ពុជា)។

៥. អនុលោមភាព ទណ្ឌកម្ម និងឧក្រិដ្ឋកម្មហិរញ្ញវត្ថុ៖ អ្នកធានាថា ការផ្ទេរប្រាក់នេះមិនពាក់ព័ន្ធ ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល នឹងការសម្អាតប្រាក់ ហិរញ្ញប្បទានអេកម្ម ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ការរីកសាយភាយអាវុធមហា ប្រល័យ ឬសកម្មភាពខុសច្បាប់ផ្សេងទៀតឡើយ។ ធនាគារអាចឈប់ការងារ លុប លុបចោល បង្ខំឱ្យត្រឡប់ ឬបដិសេធការផ្ទេរ ប្រាក់ ដើម្បីអនុលោមទៅតាមគោលបំណង AML/KYC ឬអនុលោមភាពផ្សេងទៀត ប្រសិនបើធនាគារ ឬធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) ជឿជាក់ថាការផ្ទេរប្រាក់នេះអាចនឹងបំពានច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិណាមួយ ទោះជាដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលក្តី។

៦. សំណងការខូចខាត៖ ក្នុងកម្រិតដែលច្បាប់អនុញ្ញាត អ្នកយល់ព្រមទូទាត់សំណងជូនធនាគារ ចំពោះការទាមទារ ការប្តឹងផ្តល់ ការទាមទារសំណង ការខាតបង់ ការខូចខាត ការចំណាយ ឬបំណុលណាមួយ ដែលកើតឡើង ឬអាចនឹងកើតឡើងចំពោះធនាគារ ជាលទ្ធផលដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នេះ រួមទាំង មិនកម្រិតត្រឹមតែ ករណីធនាគារធ្វើសកម្មភាព ឬមិនធ្វើសកម្មភាព តាមការណែនាំរបស់អ្នក លើកលែងតែសកម្មភាពនោះបណ្តាលមកពីការធ្វើសវនកម្ម ការត្រួតពិនិត្យ ឬអ្វីដែលខុសច្បាប់ដោយចេតនារបស់ធនាគារ។ អ្នកក៏យល់ព្រមទូទាត់សំណងជូនធនាគារផងដែរ ចំពោះការទាមទារ ការខាតបង់ ឬការកំហុសណាមួយ ក្នុងករណីធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) ឬធនាគារអត្តតាហក បង្ហាត់ទុក ឬបដិសេធប្រតិបត្តិការរបស់អ្នក ដោយសារទណ្ឌកម្ម ឬលក្ខខណ្ឌកម្រិតអន្តរជាតិ ហើយអ្នកអនុញ្ញាតឱ្យធនាគារកាត់ប្រាក់ពីគណនីរបស់អ្នក សម្រាប់ការទូទាត់សំណងនេះ។

៧. ការលុបចោល និងការកែប្រែ៖ ដើម្បីកែប្រែ ឬលុបចោលប្រតិបត្តិការ អ្នកត្រូវបំពេញ និងចុះហត្ថលេខាលើពាក្យស្នើសុំពាក់ព័ន្ធ (ពាក្យស្នើសុំពាក់ព័ន្ធបានផ្តល់ជូននៅលើគេហទំព័ររបស់ធនាគារ) ហើយប្រគល់ជូនដោយផ្ទាល់នៅសាខា ណាមួយរបស់ធនាគារ។ សំណើសុំលុបចោល ឬកែប្រែ អាចនឹងត្រូវបានបដិសេធ ឬកែប្រែ ដោយផ្អែកទៅតាមគោល ការណែនាំពាក់ព័ន្ធរបស់ធនាគារ ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់ថ្មី និងកម្រៃសេវាអាចត្រូវបានអនុវត្ត។ ការបង្ខំឱ្យត្រឡប់សងប្រាក់ នឹងធ្វើឡើងក្រោយពេលធនាគារទទួលបានទឹកប្រាក់ត្រឡប់ពីធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) និងបន្ទាប់ពីកាត់ចេញនូវកម្រៃសេវាណាមួយ ដែលធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) ឬធនាគារអត្តតាហក បានដកទុក មុននឹងផ្ទេរប្រាក់ត្រឡប់មកវិញ។

៨. កម្រៃសេវា ធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) និងកម្រៃនៅក្រៅប្រទេស៖ អ្នកទទួលខុសត្រូវលើកម្រៃសេវារបស់ ធនាគារ និងកម្រៃធនាគារដៃគូ ឬធនាគារអន្តរជាតិណាមួយ។ ធនាគារអត្តតាហកអាចកាត់កម្រៃសេវារបស់ខ្លួន ដូច្នេះ ធនាគារមិនអាចធានាថា អ្នកទទួល (អត្តតាហក) នឹងទទួលបានទឹកប្រាក់ពេញលេញនោះទេ។ ធនាគារមានឆន្ទានុសិទ្ធិក្នុងការជ្រើសរើសធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) របស់ខ្លួន។ ប្រសិនបើធនាគារដៃគូ (Correspondent Bank) នោះគិតកម្រៃដោយផ្ទាល់ពីធនាគារ នោះធនាគារនឹងកាត់កម្រៃនោះពីគណនីរបស់អ្នកវិញ។ ធនាគារមិន ទទួលខុសត្រូវលើកាតព្វកិច្ចពន្ធ អាករ ឬការចំណាយផ្សេងទៀត ដែលអាចកើតឡើងនៅប្រទេសដទៃឡើយ ហើយ សាខាធនាគារអាចដំណើរការការផ្ទេរប្រាក់ទៅកាន់ប្រទេសមួយចំនួន ដែលមិនអាចធ្វើឡើងបានតាមប្រព័ន្ធទីជីថល របស់ធនាគារ។ ក្នុងករណីប្រទេសគោលដៅត្រូវការលេខ IBAN អ្នកត្រូវត្រួតពិនិត្យ និងបញ្ជាក់លេខ IBAN ជាមួយ អ្នកទទួល (អត្តតាហក) មុននឹងធ្វើការផ្ទេរប្រាក់។

៩. ការជូនដំណឹងអំពីការផ្លាស់ប្តូរ៖ អ្នកត្រូវជូនដំណឹងមកធនាគារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមអ៊ីម៉ែល ឬតាមមធ្យោបាយ អេឡិចត្រូនិកផ្សេងទៀត ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ឬសំណើសុំឡារពេល ឬបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការណាមួយ។

១០. ការរក្សាការសម្ងាត់ និងការបង្ហាញព័ត៌មាន៖ ធនាគាររក្សាការសម្ងាត់នៃព័ត៌មានទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់ លើកលែងតែមានការតម្រូវ ដោយច្បាប់កម្ពុជា បទប្បញ្ញត្តិ ដីកាចុះលក្ខណៈ ឬអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច សម្រាប់ការរាយការណ៍ ការធ្វើសវនកម្ម ការស៊ើបអង្កេត ឬគោលបំណងស្រដៀងគ្នា។

១១. ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន និងការជនភាព៖ ធនាគារអាចប្រមូល ប្រើប្រាស់ រក្សាទុក និងចែករំលែកព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក (ដូចជាឈ្មោះ ភេទ ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង លេខគណនី អាសយដ្ឋាន និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ) ដើម្បីដំណើរការប្រតិបត្តិការ គ្រប់គ្រងគណនីរបស់អ្នក អនុលោមតាមកាតព្វកិច្ចផ្លូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ ព្រមទាំងផ្តល់ជូន កែលម្អ ឬផ្សព្វផ្សាយផលិតផល និងសេវាកម្មរបស់ខ្លួន រួមទាំងសម្រាប់គោលបំណងទីផ្សារផងដែរ។ ទិន្នន័យរបស់អ្នកក៏អាច ត្រូវបានចែករំលែក ជាមួយភាគីទីបីដែលជាអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយធនាគារ សម្រាប់គោល បំណងដំណើរការប្រតិបត្តិការ ហើយទិន្នន័យរបស់អ្នកនឹងត្រូវរក្សាទុកតែក្នុងរយៈពេលចាំបាច់ប៉ុណ្ណោះ មុននឹងត្រូវលុបចោលដោយសុវត្ថិភាព ព្រមទាំងត្រូវបានការពារ ដោយប្រព័ន្ធការសុវត្ថិភាព និងបច្ចេកវិទ្យា encryption ស្របតាមស្តង់ដារឧស្សាហកម្ម។

១២. ភាសា៖ លក្ខខណ្ឌនេះត្រូវបានរៀបចំជាភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេស។ ក្នុងករណីមានភាពមិនស៊ីគ្នារវាងអត្ថបទទាំងពីរ អត្ថបទជាភាសាខ្មែរត្រូវយកជាគោល។

១៣. ការទទួលយក៖ ដោយប្រើប្រាស់សេវាកម្មនេះ រួមទាំងតាមមធ្យោបាយអេឡិចត្រូនិកដែលធនាគារបានរៀបចំឡើង អ្នកបញ្ជាក់ថាអ្នកបានអាន យល់ដឹង និងយល់ព្រមទទួលយកលក្ខខណ្ឌនេះ។

Terms and Conditions for Outward Remittance

Please read these terms and conditions carefully. These terms and conditions are an agreement between you ("You") and AMK Bank Plc ("the Bank") governing outward remittance services.

- Accuracy of Information:** You confirm that all information provided is true, correct, and complete, and you are responsible for any delay, error, or loss caused by inaccurate, incomplete, or late information. You confirm that transactions are made for yourself and not on behalf of any third party, and agree to provide any further information or documents the Bank requests.
- Security of Access Credentials:** You agree not to disclose your username, PIN, password, or other credentials for the Bank's Mobile Banking Application/ Business Solution to any third party.
- Authorization to Debit & Changes to Fees:** You authorize the Bank to debit your account for the transfer amount and any applicable fees. The Bank may change its fees, commissions, and these terms and conditions from time to time without prior notice; however, once the fees for a completed transaction have been agreed, they cannot be changed without the consent of both parties.
- Exchange Rates & Processing Time:** Transfers in foreign currencies use the Bank's internal exchange rate. Transactions are processed on the next business day; a new rate may apply if a transaction is pending compliance review or is received after the daily cut-off time (4 p.m. Cambodian time).
- Compliance, Sanctions & Financial Crime:** You guarantee that the transfer is not directly or indirectly connected to money laundering, terrorism financing, the financing of proliferation of weapons of mass destruction, or any other unlawful activity. The Bank may postpone, suspend, cancel, reverse, or reject a transfer for AML/KYC or other compliance purposes if it, or a correspondent bank, believes the transfer may directly or indirectly breach any law or regulation.
- Indemnity:** To the extent permitted by law, you agree to indemnify us against any claim, action, demand, loss, damage, cost, expense, or liability incurred by or threatened against us as a direct or indirect result of or in connection with this fund transfer including but without limitation if the Bank act on or fail to act on any instruction by you except to the extent caused by the Bank's gross negligent, fraud or willful misconduct. You also indemnify the Bank for any claims, losses, or objections arising if a correspondent or beneficiary bank blocks or rejects your transaction due to sanctions or international restrictions, and authorize the Bank to debit your account for any resulting indemnification.
- Cancellation & Amendment:** To amend or cancel a transaction, you must complete and sign the relevant form (available on the Bank's website) and submit it in person at a Bank branch. Cancellation or amendment requests may be declined or altered under the relevant bank's policy, and a new exchange rate and applicable fees may apply. Refunds are made only after the Bank receives the funds back from the correspondent bank, net of any fees the correspondent or beneficiary bank deducts before returning them.
- Fees, Correspondent Banks & Overseas Charges:** You are responsible for the Bank's fees and any intermediary bank fees; the beneficiary's bank may still deduct its own charges, so the Bank cannot guarantee the beneficiary receives the full amount. The Bank may select a correspondent bank at its discretion; if that bank charges the Bank directly, the Bank will debit your account accordingly. The Bank is not responsible for taxes, duties, or other charges arising in other countries, and its branches may process transfers to countries not available through its digital channels. Where the destination country requires an IBAN, you must confirm this with the beneficiary before transferring.
- Notification of Changes:** You must notify the Bank in writing, by email, or by other electronic means of any change of information, or any request to delay or stop a transaction.
- Confidentiality & Disclosure:** The Bank keeps all transfer-related information confidential, except where disclosure is required by Cambodian law, regulation, a court order, or a competent authority for reporting, audit, investigation, or similar purposes.
- Personal Data & Privacy:** The Bank may collect, use, retain, and share your personal information (such as name, gender, contact details, account number, address, and identification number) to process transactions, manage your account, comply with legal and regulatory obligations, and provide, improve, or promote its products and services, including for marketing purposes. Your data may also be shared with third-party service providers under agreement with the Bank for transaction-processing purposes, will be retained only as long as necessary and then securely deleted, and will be protected using industry-standard security measures and encryption.
- Governing Language:** These terms and conditions are prepared in Khmer and English. In the event of any inconsistency between the two versions, the Khmer version shall prevail.
- Acceptance:** By using this service, including through any electronic means made available by the Bank, you confirm that you have read, understood, and agree to these terms and conditions.